

Justerat den 1 jan 1919
J. H. Haastuan

År 1919 den 8 Januari,

onsdag, närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politieborgmästaren

von Haastuan, justitierådmannen

C. F. Lehen samt politieråd-

männen von Muorring och 2 f. politi-

rådsmännen Ryskumst.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 30 december
inlämnades till justering.

§ 2.

1. Lin. Westin

1 2 rub.
2 övers. S. -

#. 3 - 43.

1. Kaukainen

1 2 rub.

#. 44.

Omskrifte Deante n. b. di 1 2 rub.
Administrative tjänst samman
förjelmän:

1. Lin. Oskring

joka luettiin, eikä kukaan ollut
ollut annossa vastaan mitään
perustuttavaa. Keskustettiin.

X or

#45.
Kokouksen puolesta. Määrä
on idroning inlänne protokoll,
förl vid inventering af stads-
kammaren den 11 december
säljande.

(Sj. Inventering)
Den uppräntas, att staden utdrag
ur detta protokoll till stads-
kammaren överlämnas. Rådhuset

X at

#46
Kam. Stadsfullmäktige kammars
hade antagit följande skrift
(Sj. Skrift)
Uppräntas att staden utdrag
kammaren genom protokoll-
utdrag kammaren underlämnas. Rådhuset

#47
Förstas följande till stads-
kammaren skrift.
(Sj. Skrift)
Rådhuset till kammaren.

Sign. Westin #2

Byggnadsnämnden Hans Westin-
sand föreslår och

anhöll om tillstånd till tillbyggnad
af tomten N:o vid gatan i kvarteret N:o
af denna stads bostadsvillatomten N:o 34 i Meilans, staden under-
lydande område i enlighet med för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende sökanden sökandebudet tillika till
Magistraten inlämnade följande handlingar, nämligen

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § tillkomna protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

2:o. Ett sådant syneinstrument:

(Se sign. A.)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå sökanden sökanden
ombudet tillsades tråda af innan öfverlägningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade tillbyggnaden

icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af den
2 maj 1895. 8 maj 1917,
pröfvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna arbete;

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
äligger det sökanden att, så snart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning 2 maj 1895 bör
äga rum, grundmuren till de tillämnade eldstad blifvit uppförd, men innan själva
eldstad blifvit inrättad, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. För öfrigt vorder sökanden
erinnad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas
innan de till bebodande upplätas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsövärd-
nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbjudet.
Afsades.

109.

Si. 1+2

Syneinstrument.



År 1918 den 31 Oktober verkstaldes af undertecknade byggnadssyneman, på derom gjord anhållan af byggmastar Hans Westersund, sådan syn å villatomten N:o 34 i Meilans af denna Helsingfors stad, som föreskrifves i §: 61. uti den för staden gällande byggnadsordning; närvarande dervid ägaren till sagda tomt bygmastaren H. Westersund personligen.

Vid förrättningen förelades synemannen 2 för ändamålet i 3 exemplar upprättade ritningar afvensom Drätselkammarens i staden resolution af den 22 Oktober 1918; och erfors af dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg att verkställa följande tillbyggnads-, byggnadsförandrings- och eldstadsförandringsarbeten, nämligen:

En tillbyggnad i norr och väster af tra till en å villatomten tidigare uppförd villabyggnad jämval af tra, hvarjämte i den äldre delen af denna byggnad 2 mellanväggar komme att rivas samt en eldstad att ombyggas.

Den ombyggda villan i fråga komme att upptaga en yta af 141,6 kvadratmeter samt mata

i höjd 4 meter till takbandet och 5,4 meter
takåsen ärvensom innefatta: 1 vindstrapprum, 1
med hallspis och stekugn, 6 rum med kakelugnar
samt 2 verander utan eldstäder.

Enar undertecknad arkitekt ej har något
de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionens
hållbarhet att anmärka samt synemannen beträffa
helsovård, eldfara, tillbyggnadens höjd och lag
samt företaget i öfrigt icke hafva något att
inra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas
ställande. Helsingfors, som ofvan.

Sten von Krosing *O. v. Heller* *huvudbyggnads*

Sign. *T. 2.*

Föredrogs en af affärsmanne *Karl* be-
gär *Stallen* genom *ambud*, *hög*.
ambud. *Ruman* *Körsbalm*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *bestämma agentur*
samt sigat- och importaffär med
bestämma varer;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarligen förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokaler~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Rumbeerg. S.

Sign. # 4

Maistraatilta on ajuri Matti Ropael
Nähtä,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~hukko~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~hukko~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muilta samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

#.5.

Maistraatilta on Tehtämissä Matti Lahti,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~haku~~-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~haku~~-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

A. G.

Esiteltiin

kauppias Armas Heino Mäy-
lä

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa puukattomakauppaa ja
lahjelaiketta;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Föredrogs en af *arl. Frans Hugo Björkman*
Karl Linnea Johanna Björkman

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom,~~ anmäler sig
sinnad att i denna stad *hija mot- och kolnied-*
vandhandel,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Sign.

Föredrogs en af

fr. Olga Jansson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende ~~sa~~ samt, Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *drifta handel med exp- giffen varor samt sammansättning* *rielse,*

till hvilken rörelses idkande sökandens ~~hem~~ *hem* man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Sign. #9.

Föredrogs en af hantverksman Ossian Leht.
Ossian Leht.
Lehtokorvi

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad lifva handla med lif-
gifva varor,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokaler, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Stämning. 27.

Sign. 7:10.

Föredrogs en af *Anders Nils Larin*
patr

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *istället matrering - af*
kapitulation;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
deser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandebudet* underrättades. Antecknades.

Sign. *H. H.*

Föredrogs en af *Beviljnings* ägande Land-
Landskapsman *Mary Rung* genom
ombud, *riktig* käänd *Kaptein*
Herald Kunck

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *driva* handel med ~~varer~~
manufakturvarer;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~gölkännande af försäljningslokaler~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

#12

Esitettiin kaupparekisterin N.
Kunniroiston vaimon Kda Wil-
helmin Kunniroiston asiamiehen,
kos. am. K. Orasen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,

sekä Maistraatin tietä, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä

kaupungissa harjoittaa kaikki- ja puotatijain,
käytävä Samalla todistuksen
siitä, että hän on mieheksi
oli poistunut puotista;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastuamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkitä, Takoislauslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuopin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. 7.19.

Föredrogs en af firman A/B J. & L. Hummer
A/B J. & L. Hummer
Linné

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerskt för-
loende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad driva agenturverksamhet samt
handel med metall och byggnadsmate-
riell samt trävaror och olja;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
notariatsförteckning; ~~hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~förhållande af försättningslokaler, sökanden sökandebudet underrättades.~~ Antecknades.

Sign.

#14

Esiteltiin

Heiti Olga Lempi Raminen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä Maistraatin tietten, valitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *Liiketoimintaa*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkaikkea tässä alkua kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiantehtäville~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Ed. Robertin R.

Esiteltiin

Sign.

+15.

Antoni Väinö Nieminen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa paperi- ja kirjakauppaa;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan nästä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän aikoo kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Sign. #16.

Föredrag af

Handlanden Johan Fåhrus
Skund

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva livsvaruhandel;*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dels; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före riddagandet med~~
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Redig. 26

Sign. *A. 17.*
Esiteltiin *Heikki Heikki Heikki*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Kangas-in vaatetuhtia;*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~sen, hakijalle hakijan asiamiehille ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Heikki Heikki

Sign. #18

Fördrags en af firma Askegräns Kolonial
Handelsbolaget Kopaniat genom
den Ernst G. W. W. W.

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
boende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad bedrifa partihandel med
färd, hvarer och kolonialvarer;

till hvilken förelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet inlyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delsen; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign.

4.19.

Esiteltiin

Heiti Helmi. Karlsbären

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *kauppaa*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ~~ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle, ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

20.

Esitettiin

kauppias Matti Jaakko
Pekkanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *puhdistusliikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan astamien~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Runar. 22.

Sign.

Esiteltiin insinööri Y. Rönögrenin
vainon Klina Nedrika Rönögrenin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
sekä Maistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Kirsi- ja popseittauppaa,
ilmoittanut tammikuun kahamsesta
harjoittamasta sita" kahin- ja
puokataijien, jota hakija oli
ilmoittanut kesäkuun 10 p:nä 1918.
Tämä vamma;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkau kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. *± 22.*

Hos Magistraten har *formans rone Nilsen*
Carst Asterhagen,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrket, ~~betjäna allmänheten såsom lundiforman~~; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; sköländ utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

± 29

Maistraatilta on *Teinies Johan Emil*
Viander,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-~~kulma~~^{kulma}-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-~~kulma~~^{kulma}-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

424.

Hos Magistraten har

Kammaris Ljökken

~~som styrkt sig äga medborgertigt förtroende~~, anhållit om tillstånd att här i staden
~~utöfva hyrkuskyrket~~ ~~betjäna allmänheten~~ ~~såsom landformän~~; och har Magistraten
pröfvat skäligt till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrannt iakttagande de för hyrkuskarna ^{och} formännen i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skolande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

Sign.

#27.

Maistraatilta on *Lehti* *kuva* *ihätilä*
Pattomaa,

joka esiin onnetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikäkuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikäkuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

26. §.

Kauksander Emanuel
Kauksas anmälde sin han-
del i januari 1918 öfverlämnat
sin kassas i sin tryckare;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Vän. §. 27.

Konkanden Hans Ekberg
anmälde, att han den 1 juni
1918 uppköpt med sin hustru
bedrifva tygfabrik;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem.

Si. s: 28

Kauppias Emil Agren
ilmitui lakkaustamlessa Tiedon
harkittamassa paperissaan,
josta hän oli ilmoittanut 18
p:nä lokak. 1910.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

N:o 8:29.

Fru Ellen Leopina Loh-
tens anmälde att hon uppgjaf
med sin kändes besifna
penningmätteri rätte;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. ~~Om~~ och till
som ofvan

In fidem:

§ 30.

Talolinne Fabus Beretti
Hakijalla ilmittyä lopettaneensa
sen maite- ja puusavutuksen -
saannon, josta hän oli ilmoitta-
nut 21 p:nä Anttik. 4/5,

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

— In fide m.

Kg int

§ 11.

Kokouksessa Skina
Koponen ilmoitti vuonna 1916
lupautuneensa pan kahta
tililleen, josta hän oli il-
mintrannut vuonna 1915.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiantuntijalle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

~~In fide:~~

Helsingi 24

§ 92.

Kauppinat 2. Kymmeni
F. Wikberg ilmoittanut lopetta-
neensa toiminnansa harjoittamatta
kassa- ja tiliänsä.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijalla on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Prokuraatti 5.

§ 77.

Hakemus Koski Matinon
ja rouva Elsa Maria Ruttala
ilmoittivat lopettaneensa
tällä haipittamansa hen-
kisen valvontus- ja pyyhkälähdteen;
tiedotus;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ^{asiain} ~~asiain~~ ^{asiain} ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fide:

vedin. Lintola

Pris 58: 54. Genomförd sändning
O/y Kangas & W (anmälde)
genom riksdagen, i och N. F.
Lindeman anbudet upp-
båt med sin härbuds
bedragna räkne;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
~~som ofvan.~~

In fidem:

§ 35.

Kauppias K. A. Kaatonen
ilmoitti olevan toiminnassa
jona kauppaseuran täällä
käytännössä perustettu.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimistä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

— In fide —

§ 56.

Maistraatin kanteen
noitti lopettaneen täällä
kajuttaneen kanteen-
lääkteen;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
~~Aika ja paikka kuin yllä.~~

In fidem:

Kaasim. 1 4/5 2000

§ 97.

Otto Pekkanen ilmoitti
kesäkuun 1 p:nä 1917 lopettaneensa
tämänsä kirjittaneensa ka-
tehdariikkeen.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Reding. J.

Ant.

§ 77.

Kandamden A. Rapp an-
mälde genom orkeb. hms Rognit
att sål uppköpt med sin hms.
rådes ledigerna kaffebandel
jämlte kaffeserwenig.

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

§ 29.

Härunder följande Erikus Ekman
anmält att han uppköpt
med den brandbuden, hvarom
seder anmält den 16 januari
1895;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

§ 40.

Offersmannen Forsten
Eurelius anmälde som
ombud, jäs. band. Sin le-
varus att såle upprätt med
sin kändades besjua
fruktensmät,

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

*traatissc**kuur.*

päivänä 19

4%.

Kilda Sopia Palm 'luvisti'
 opettaneensa joella' ka-
 juttamansa katu- ja ruoka-
 tarjontaan.

In fidem:

Fragaria virginica L.

§ 42.

Kand. Herman Darnstén
genom värdet Ernst. Kärnén
genomordet, att han den 31
dec. 1895 uppgjort med sin
privathandel med stat;

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin Maistraatissa kuun päivänä 19

§ 43
Raimo Eemil Rautanen
ilmoitti lopettaneensa täällä
harjoittamansa postin-
liikkeen.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

May 16.

1919 ²/₁ jotta kantonisti Arne Linder
valtuutuksen nojalla
N:o 5 H. D. 1919



Li. Dakning # 44

Arne Linder

Helsingin kaupungin Maistraatille.

Kunnioitusten pyydämme, että meille myönnettäisiin
lupa teettää leipomossimme yötyötä lauantain, tammikuun 4 päivän
vastaisena yönä.

Helsingissä, tammikuun 2 päivänä 1918.

Osuusliike Elanto r.l.

Vilho Tanner Kirjoittanut

Fin. Räkning #. 45.

^p
År 1918, den 31 december, kl
a.m. rekommenderas i stads-
kontoret; denna Räkning
gavs då stadsinvalderna
af stadsstyrelsen den 27 af
R. församlingen den 8 dec. 1918
om kommunalförval-
ting i stad, uniformity,
närvarande härvid i stads-
fullmäktiges ordlyd be-
svaret R. J. Bonde och
Joh. dr. S. Harnqvist. För stads-
fullmäktiges referentia-
schutman A. Lister och för
stadsstyrelsen af poliserörarna
den Riksdagen. Riksdagen
Stadsfullmäktige fördes i en
beslutning närmare
Stadsstyrelsen Ivar Pongren
inlämnade i stadsfullmäktige.
(I stadsstyrelsen)
Vårken fullmäktige vil rekommendera
jämte fullmäktige befunns afseende
stämman med kassaportalen

hvar i Kansas höllningen upp
Rikets och befanns rätt
enligt efterföljande af stat
Kassören Sigurd Shuster
inlämnade uppgifter
genomgått.

(Hj. Shuster)

Invändningen af Kansas
och fördes här och befanns
vid genomgåendet af kassa-
balkförmånen sammanföra
uppgifterna. Obligationer, skulder
har och värdepapper, till kassa
samman uppgifterna i samman-
journal af kassans stämman
håller sig samman och flödet
och anmärkning af höllningen
för kassa har antagits och
sed vid som ofor.

Inskick

W. Shuster

Täck

Helsingfors stads kassas ställning

Oktober 1.	St. Behållning			806 24
" 31.	" Inplutit under månaden:	8914.513	98	
November 30	" 5	6327.614	13	
December 31	" 5	6764.585	03 22.011.7	
Sammanlagt		22817.42		

Stadskassans
Kassakassan

Skredd

Kassaställning den 31 December 1918

Debet:

Behållning enligt kassabok Tryk 901944.15 ✓

Kredit:

Utbetalda i kassa bokförda medel 186463.10

Kontant 392207.11

o

322973.94 715181.05

Tryk 901944.15 ✓

Helsingfors stads Drätselkontor
Helsingin Rahatoimikonttori, 31 December 1918

J. Ehrnström

Skreddet är befunnit överensstämmande med dagens
kassabok enligt Drätselkontorets kassaböcker. Helsing-
fors, i Drätselkontoret den 31 december 1918.
A. Lister H. J. Rönkä

31 december 1918.

31	Per. tillgifter under månaden	8688.386 80	
30	"	6374.930 72	
31	"	7533.768 21	22.597.045 73
	Behållning		220.876 87
		<u>Summa Fmk</u>	<u>22817922 60</u>

den 31 december 1918. Fmk. 220.876.87.

" " 681.067.28.
 Summa Fmk 901.944.15

Drätselkontoret i Helsingfors d. 31/12. 1918

J. W. Sjöberg

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 30 december 1918.

N:o 1458.

Eni. Skyddskåren 46

Till Magistraten.

Jämte det Stadsfullmäktige å denna dag hållet sammanträde utsett chefen för sjömättningsavdelningen vid Sjöfartsstyrelsen, kaptenen Gustaf Theodor Ahlstedt att representera Stadsfullmäktige i Helsingfors Skyddskårs intercentur för att utöva kontroll öfver användningen av de utrustningspersedlar, som anskaffas med medel, som Fullmäktige beviljat Skyddskåren, hava Fullmäktige tillerkänt kaptenen Ahlstedt under år 1919 ett arvode av Fmk 300:- i månaden att påföras det i utgiftsstaten för sagda år upptagna anslaget, Fmk 100,000:-, för upprätthållande av Skyddskåren, vilket Stadsfullmäktige på åran meddela Magistraten i avseende på kändedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

[Signature]

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 30 päivänä 1918.

N:o 1458.

Maistraatille.

Samalla kun Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa on valinnut Merenkulkulaitoksen merimittausosaston päällikön, kapteeni Gustaf Theodor Ahlstedtin Kaupunginvaltuuston edustajana Helsingin suojeluskunnan Intendenttiovastossa valvomaan niiden varustuserärien käyttämistä, jotka hankitaan Valtuuston suojeluskunnalle myöntämällä varoilla, on Valtuusto vuodeksi 1919 myöntänyt kapteeni Ahlstedtille 300 markan kuukausipalkkion maksettavaksi mainitun vuoden menossa tällöin suojeluskunnan voimassaoltoa varten merkitystä 200,000 markan määrähystä; miä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]

Order No. 1000

HELSINGIN KAUPUNGIN
HENKIKIRJOITTAJA
Tammikuun 3 p. 1919

N:o 3

N:o 3 B. O. C.

1919

Helsingin kaupungin
Maistraatille

S:n. Räkning # 42

Täten saan kunnioittaa
anoa, että minulle määrättäisiin
maksettavaksi oikeellisen laskun
sisältö

Imb. 100.20

jonka olen suorittanut kunnallis-
vaaleja varten tarvittavien lisä-
luetteloiden kaavakkeista.

Anders Samuelsson

4:48.
Fördragets följande från Han-
telsdepartementet i denna öfver an-
komma skrifvelse.

1:21. Längden
På sammanhang härmed
berättas att, att valberedningens
för invånande i Landsbyggnads-
val skulle sammanträffa för pröv-
ning under tiden från och med
den 20 till och med den 29 inne-
varande januari kl. 10-5 på
dagen till Nylandskas Nations - Högskola
huset Keskängeten 1140; hvar
öfverstyrelse skulle utskickas.
Antecknades.

4:49.
Fördraget - 4:48 - skrifvelse.
1:21. Rättning
att berättas i skrifvelse till Stats-
kommittén attfalls an utän-
ordnande af spannings- med
belopp att påföra anslaget för
kommunala val år 1918. An-
tecknades.

^{4:50.}
Frestags följande från re-
dens Rådsmäntne gubarna
skrifve och den omman
sagda förtedning:
(Lin. Etna & Kunder)

Prof Skap. Berätt: skrifve till
Adressbureauen anhölla
-- / 4:49 / - Ruterbureauen

^{4:51.}
Frestags till vidare åtgärd
från prädalsrådet för den 21
sidue december Handels- och
Industrikommissionens an-
hållan om ~~fästade~~ öppnifte
i fimm och enstilla personer
lokala hänsädes idka handels-
och fabriksverksamhet i kirket ärend
firdens prädalsrådet Renter
öppnifte följande öfverande.
(Lin. Kunder)

Prof Lappstörres och Berätt: sä
till Handels- och Industri-
kommissionen öfver en skrif-
velse af det inmedel påförelse
berättet 3 utisar. Ruterbureauen

OLISMÄSTAREN
HELSINGFORS STAD

Helsingfors,

3 januari 1919

N:o 10006

Till Magistraten i Helsingfors.

Lin. Etna & K.

Med hänvisande till min skrivelse N:o 9444

av den 16 sistlidne december, har jag härmed äran
insända härvarande Adressbyrås skrivelse N:o 2 av
den 2 dennes, varjämte jag får anhålla om Magistra-
tens benägna åtgärd därhän, att åt i sistnämnda skri-
velse omnämnda 20 funktionärer vid Adressbyrån mät-
te för den tid om 20 timmar, varunder sagda funktio-
närer som övertidsarbete för stadens Mantalsskriva-
rekontors räkning uppsökt 5000 - 6000 personers ad-
resser enligt från Mantalsskrivarekontoret insända

frågoformulär, tilldelas ett extra arvode om
per timme eller för samtliga ovannämnda funk-
rer inalles 1,600 mark, samt att medlen mätte-
das till Polisinrättnings kassörska, fröken
Wasenius, att ifrågavarande funktionärer till-
las emot av dem avfordrade kvittenser.

A. Helenius

Helsingin Kaupungin
POLIISILAITOS

OSOITETOIMISTO

Helsingissä.

1919 kuun 2 p:nä 1919.

De 1

Sign. Ruusuvirta.

Osotetoimiston henkilökunnasta työs-
kentelivät seuraavat 20 ylimääräisesti 20 tuntia
henkikirjoittajalta saapuneisiin kortteihin osot-
teita etsittäessä:

Ahrenberg Ilmari
Belewicz Axel
Fagerlund Harry
Hirvonen Urho
Hirvonen Vieno
Katajavuori Arvi
Lappalainen Onni
Linna Aarne
Malmström Tor
Masalin Alli
Masalin Signe
Rosenlof Kharlo
Ruusuvirta Lempi

Rantanen Heidi
Tallqvist Paul
Tornivuori Yrjö
Tunkunen Yrjö
Vallden Yrjö
Vasenius Lisa
Wasenius Nadja

U. Hirvonen



frågoformulär, tilldelas ett extra arvode om 4
per timme eller för samtliga ovannämnda funktio-
ner inalles 1,600 mark, samt att medlen mätte-
das till Polisinrättningens kassörska, fröken

Avskrift.

Helsingfors stads

Sp. Kandel 7:57

Statistiska kontor.

Helsingfors den 31 dec. 1918.

Till Magistraten.

N: 1026.

I skrivelse av den 21 december n:o 1097
har Magistraten anmodat Helsingfors stads sta-
tistiska kontor att inkomma med av Handels-
och industrikommissionen infordrade uppgifter
å de firmor och enskilda personer, som be-
driva handels- och fabriksrörelse i staden, för-
delade i fyra grupper. Med anledning härav
får Statistiska kontoret härmed vördsamt an-
föra följande.

Uppgifter angående till gruppen 1 höran-
de "handelsaffärer, vilka helt och hållet el-
ler jämte annan affär bedriva handel med reg-
lementering underkastade industriprodukter eller
andra handelsvaror med undantag av till livs-
medelsgruppen hörande varor" kunna icke erhål-
las ur till Kontorets disposition stående för-
teckningar eller andra handlingar. Däremot tor-
de sådana kunna erhållas ur den förteckning,
som jämte alfabetiskt namnregister jämlikt § 6
av näm. kungörelsen angående förande av han-

delsregister samt förteckningar över anmälningar till handelsregistret, av den 19 mars 1896, skall av magistrat föras. Likaså torde förteckning över handlande i staden kunna erhållas från Handelsföreningen i Helsingfors, vilken är sådant obligatorisk sammanslutning av handelsmän, som omnämnes i § 23 av k. förordning om näringarne av den 31 mars 1879, och från utvalda ur den debiteringslängd, som av Drätselkontoret årligen på grundvalen av taxeringslängderna lämnas till Magistraten inlämnade näringsanmälningar upprättas; dock må anmärkas, att enär nämnda förteckning uppgöres på grund av taxeringslängderna, vilka i sin tur basera sig på föregående års mantalslängder, densamma ej kan vara fullt aktuell. I båda fallen erhålles emellertid icke uppgift därom, huruvida handel idkas med enbart livsmedel eller ock därjämte eller enbart med övriga varor, varför detta torde kunna utrönas endast genom särskilt utsända frågeformulär eller ock genom i kungörelse av magistraten påbjuden anmälningsskyldighet.

Ej heller beträffande de i punkten 4 nämnda "förmedlings- och upplagsaffärer samt

skilda personer, vilka innehava egna eller andra tillhöriga reglementering underkastade varor" har Kontoret någon förteckning att tillgå: men kan Kontoret ej underlåta att framhålla, att till sådant grupp egentligen borde föras samtliga stadens invånare eller rättare hushåll, vilka väl utan undantag innehava större eller mindre mängder varor av ifrågakommande slag.

Antalet industriella inrättningar, varom i punkten 2 är fråga, uppgick enligt 1916 års industristatistik, den senaste, som finnes bearbetad, till 246.

Beträffande slutligen de i punkten 3 omnämnda "hantverkerier, vilka tillverka, förädla eller annars behöva de i mom. 1 nämnda varor, skall Kontoret senare insända tillbudsstående uppgifter om dessa.

Otto Bruun.

t. f.



L. W. Bygman

Engestr. 111
Söderstr. 7
7 1919

N. 28 S. D. 1919.

Sin Magistraten i Helsingfors.

Hon. Magistraten för jag vördsamman anhåller
att mig ^{här} möta bevilja tjänstledighet till den 31
mars 1919, för att jag befinna i tillfälle att genom-
föra den redan påbörjad kurs för reservofficerare.
Helsingfors, den 2 januari 1919

L. W. Bygman

Ant. arkiveras vid Magistra-
ten och Rådshuset
Arkiv.

Inng. jämte bilaga och 2 bilagor 31
av ~~Stadsföreståndaren~~ H. Österberg
No 1127 S. D. 1918.

H. Österberg

Till Magistraten i Helsingfors.

Enär jag såsom av bilagda läkarsintyg framgår
fortfarande är orstundsatt att handha min befattning
såsom förste stadsfogde i Helsingfors, får jag här-
med vördsamt anhålla om förlängd tjänstledighet under
instundande januari månad; och får jag tillika vörd-
samt föreslå att hofrättsauktanten Paul Johansson
måtte förordnas att under sagda tid bestrida befatt-
ningen.

Helsingfors, den 31 december 1918.

Herman Admuntz.

Ljus, Ler

Stu kändskrivningen Herman Adler:
creutz på grund av akut ledgångsreumatism
är: behövt av förskott tjänstledighet intsa
1^{ste} instansen de Omars stifts hälsneds. Kels.
Ringas den 28 december 1918.

Friz Gertlin
Medicinaldirektör.

H. Adlercreutz

För den händelse förste stadsfogden i Helsingfors Herman Adlercreutz beviljas tjänstledighet för tiden från den 1 januari till 1 februari nästkommande år, förklarar jag mig härmed villig att under sagda tid handföra befattningen.

Helsingfors den 31 december 1916.

Paul Helsing

140/23 M.D. 1918.

LANDSHÖFDINGEN

IVLANDS LÄN.

LANDSKANSLIET.

HELSINGFORS.

5 oktober 1918.

N^o 3109.

Brädskarde.

Till Magistraten i Helsingfors.

J. Curander

I anledning af från Senaten gjord förfrågan får Landshöfdingeämbetet härmed uppmana Magistraten att med det allra första och såvidt möjligt till den 8 innevarande oktober hit inkomma med förteckning rörande alla sådana inom staden befintliga jordområden, hvilka egas af ryska statsverket; börande därvid meddelas huruvida med afseende å sagda jordområdens skötsel och förvaltning några önskemål finnas att framföra.

På Landshöfdingeämbetets vägnar:

E. H. H. H.

M. H. H. H.

STATSRÅDETS
JUSTITIEKANSLERSÄMBETE.

Helsingfors,

den 7 januari 1919.

N:o 11.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan samfälliga rådstufvurätten i Helsingfors stad hos Justitiekanslern anmält, att vid rådstufvurätten under innevarande år skall upprätthållas en provisorisk sjätte afdelning, vid hvilken inrättats en extra stadsfiskalsbefattning för hvars innehafvare uti stadens utgiftsstat för sagda år upptagits därtill beviljad löneanslag, samt tillika anhållit att Justitiekanslern måtte förordna någon för åklagarevarf vid stadsdomstol kompetent person att omhänderta sagda extra stadsfiskalsbefattning & nämnda sjätte afdelning af rådstufvurätten, har Justitiekanslersämbetet denna dag funnit godt förordna jurisstuderanden Adolf Mesterton, som förklarar sig villig uppdraget emottaga, att förestå ifrågavarande syssla och alla därtill hörande göromål bestrida; hvilket Magistraten till egen kännedom och vederbörandes underrättande härigenom meddelas, hvarnos det för jurisstuderanden Mesterton utfärdade förordnandet

./.

här biläggas för att honom tillställas.

Lisavonius.

M. A. Howe

D. N:o 6/2 1919.

Sign.

7 17.

Föredrogs en af

Föredrogs en af *Konungen Hugo Nilsen*
Sandgren

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmälur sig
sinnad att i denna stad *Dijk- Medtins - 26*

ad att i denna stad *Biggs Prediction - sk*
agenturer och;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kunnedom, skulle ske i Magistratens notariälförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och procura, ~~ävensom för vittugandet med~~ den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för ~~godkännande af försäljningslobben~~, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Remington 21.

4. 79.

Foredrags en af *Konstantin Anders*
Theodor Ribeyk

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *idän handlet med fog-*
gifven varen och bekräftat;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemälda man enligt tillika ingivet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig svara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombud, underrättades. Antecknades.

Sign.

7. 60.

Hos Magistraten har

arb. Gunnar Ruskholm
Gustafsson,

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhängit om tillstånd att här i staden utöfva hyrkuskyrka ^{och} betjäna allmänheten såsom landtforman; och har Magistraten pröfvat skäligheten till denna anhållan bifallit med villkor, att sökanden ställer sig till noggrann iakttagande de för hyrkuskyrka ^{och} formännen i staden af Magistraten fastställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla sökanden ordningsnummer. Antecknades.

#.52.

Sedan Stadspalestiche
numera instaget avdela
för transkribera: Lytta och
lytta tycken vid Byen pån och med
den i innevarande januari, be-
höfs härn underlätta trans-
kribera i nämnda stycke, hufudet
Melander Perret och Skerstolystuante 2 huf
hufvet Byen Fugelholm. Antecknades.

#.53

Bevisats inför i källningarna
en kungärd i anledning af
Stadgarbet: #.6 i Skerstadets
Bevisat af den 28. majordne
december angående öfver- Kungärd
tynde af parting af atidhof.
Antecknades.

#.54

Stadstet af atidne vid
Byen och Rådhusvaktens arkiv
För Byen och Rådhusvaktens arkiv
pågående quabran.

1. By. Byman
Kungärd, Län Byen Byen

gastecol: des Njes 1949
Jon Haatman

41

(Lyn. d'upstrain)
\$3

Formanden Frans Vilhelms
Lindqvist anmoder sig hermed
høst indlen af hanner høstede
bedrøft Formandens liden. Ar.

W. 84 Rybarkien Rosl Algot Enkes
summa - bedrif Rybarkien
selver. Ant.

W 45
Pyhänselkä Antoinja Wilhelma
Kunskall silmälääkärin asiamiehen
asiamiehenä Parro Porsin
Kantti Espoonkylän kirkon
asiamiehenä vaimon- ja
Laitavainkylän kirkon. Men.

4 $\frac{\text{£ 6.}}{\text{1000. Russell}} \frac{1}{100}$

W
W
Pikarajan Kaarlo Simeon Sloovius
ilmoituksen lausumassa kädellä
harjoittaman pikarajan liikkeen.

2000/18

✓ Oskari ja Thors Gustaf Orosi-
suonin lopettaneen kille
kajottaneen jorokan lühkän.

\$10
1624. Kunkin

§11
 Myöskhandlaren Johan Veltin
 Eliel Johansson konstf. Mäst. ¹⁸⁴⁸
 Kavelisapifors följande skiff
 järdt Lennanma 20 följande
 Kretcheri sälghande.

(Sp. Johnson v. Slick)
 Antiknades, set stades
 Polkenästare ofær andstain-
 zen appofers fofande yfthande.

Handwritten: Handwritten notes:
 1. Maj - 100000 + 100000
 2. 100000 + 100000

£12
(syn. Kennen)

(£13
1274. Rockery)

(214)
(Sp. Bergen)
215

(Opp. Novakken)
£16

(by Oranen)

§17

(172. Appelgren)

§18

(172. Helander)

§19

Enligt fördraget George K
Schlcker, som anmälde sig till
upphöj. av sin hustru
bedröjan och skänd. Ans.

§20

Förbann. Agnes Lundberg
och Sigrid Landerot / J. v. Landerot
anmälde sig till upphöj.
med sin af den under fören.
Kommunen förordnad och
Kommunens och kommun-
rådets, hustru bedröjan
(i sin. Ans.)

§21

Kommun. Karl Leidenroth
anmälde, att han den 1 sin
jämman upphöj. med sin af
Kommunen under fören. till Leiden-
roth bedröjan och skänd.

§22

Enligt fördraget George K
Schlcker, som anmälde sig till
upphöj. av sin hustru
bedröjan och skänd. Ans.

§23

Agar Johan Fredrik Muri
anmälde, att han den 1 sin
jämman upphöj. med sin af
Kommunen under fören. till Muri
(i sin. Ans.)

§24

Förbann. Agnes Lundberg
och Sigrid Landerot / J. v. Landerot
anmälde sig till upphöj.
med sin af den under fören.
Kommunen förordnad och
Kommunens och kommun-
rådets, hustru bedröjan
(i sin. Ans.)

Maaila
Cantrell
begr?

(i sin. Ans.)

Wood
stark. bry
jättinla

Wood
ja ja
glad

instruktion für Kammern
Kassier als hiesige bayer. Kass.
Kamm. d. d. 1. d. 1840. und
\$25

4/ Трап - де № 21 - периодическ.

(Бр. 8922)

Upphöf; och skall i 2 gen.
 upptäckas, och
 kanadensien, färdig, och
 \$26

Exa^o - se \$25 - shuffles

(H. Kauschen)

Удѣлѣнъ, - Губерн., 1860. и
переводъ въ Россію
Петербургъ, 1860. г. 237

Don - 20 $\frac{2}{18}$ 25 - 2000000

(Sp. n. Landstein)

Upplöstes; - föresändes. Ans.

28

Trav - 20 & 25 - inspection.

(Dr. Kespinsky)

Upplästes: - Foxen Rend. Ans.

£29

Preis - 2 £ 35 - schneeflocken

Sign.

Sign. *Lupatun 2*

Maistraatilta on *Syönnörs Johan Oskar*
Lindström,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pikakuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän avomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija turkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pikakuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Ma

Pe

4

4

2.

Sign. Ruusela E.

Esiteltiin työssä Vilho Ruusela
vaimonsa Adolfin Ruuselan
valtautuksen arvioinnin
apiloidia Paavo Torvosen
haute

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valitsen itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa raute-, enstallijä sekä
liikkeen tavariin kauppa,

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
täten kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
sen, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

3. elokuuta 1895

Shon

Per

ll

Sign. Aselatarfirmeing 8

Kelviagin Pyöväseughbitis
uusi valtuutamaan asiamis.
Kun rakennusasetas Kys
Hakviin Raatto
lupaa rakennusta

varten

tontill 4 N:o 5

Saariinena, kadun varrella

korttelissa N:o 299

tätä kaupunkia saada käyttää

jonkun oman Säästöpankinraunon

leveydestä sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan
mainittua tarkoitusta varten käyttää sanottua katua 2 metrin 40 senttimetrin
leveydeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainitun katuosa aidataan
lauta-aidalla, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliais-
hirsille, ja joka on kulmassa viistottava sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähin-
tään 1,20 metrin levyinen puinen katukäytävä; ja on hakijan muutoin vaarin ottaminen,
ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katulyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta
eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat
paikalta poistoitettavat niin pian kuin rakennus on joutunut vesikattoon:

sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava tieto kaupungin poliisikamarille.
Julistettiin.

Prova

Per

11

Sign. *Neurichson* 50

Föredrogs en af *Proken Edla Johanna Neurichson*

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad *söka pepperhandlet,*

hvilken rörelses idkande sökandens beviljade man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, samt det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
elser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1795, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet med~~
~~en ifrågasättande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~bekännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Wickelung 5



Polis utfärdade

31
12 1918
anmälan
No. 1126 S. D. 1918

Johansson L11

Till Magisterten i Helsingfors

Ännu jag befröjdet.
Sämd, för Kankunderare
och för alaga myslag af
spit, så vägar jag för
Magistertens arbete och
rätt att i denna stad
utöfva lyfthandelsrätt
Helsingfors den 31 dec 1918
Jakob Viktor Emil Johansson

Rea

Rea

Helsingfors stads polismästarens kansli } 3 { Saap. 4
Sofist. i Helsingfors kansli } 636 { Ank. 1 19

1126 S.
1919
Ank. 1 19

Nr. 1126

Remitteras till Polismästaren i
Helsingfors i afseende å yttrande. Helsingfors råd-
hus, den 2 januari 1919.

Enligt uppdrag:

Polis E11

M. E. E. E.

Remissresolution.

Remitteras till Magistraten i Helsingfors, var-

./.

Sign.

Nervonen 2/12

Esiteltiin Maistraatin Maistraatin Neuvoston
valtuutuksen ja seniksen
ajaksi E. P. Berglundin Raatti

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tullen, valitssee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppaliikettä

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Takauslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
kosken hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Roskeny 13

Esiteltiin

partari Ture Alhi Ros-
kerju

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
hä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikungissa harjoittaa partari-liikettä;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennen kuin hän atkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Roskeny 32

Sign. Bergen 2/4

Föredrogs en af ~~rujölkkhandlaren~~
Emel Emfrid Bergen

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *söka köpa och sälja*
skäpmet,

hvilken rörelses iudkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
elser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försäljningslokalen, sökanden sökande ~~underrättades~~. Antecknades.

Görde G. 10

Sign. Naurainen 215

Föredrogs en af vakturstatarna han
Hilja Naurainen

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bode samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad söka kapitelens be-
rättelser,

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
materialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
bekännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Handl. 8-10

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
 vande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
 som att i denna stad *Örnsåsen* privat till *Tekko*,
Kyres, och *Äppelkyres* runder från
 Nya järnvägsstationen, *Kyres*, och
Äppelkyres, runder från *Selma*.
Örnsåsen.

S. Rakentz, 35

Sign. Appelgren 17

Föredrogs en af *frukost* Olga Leene
Appelgren

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *isaka kapt och varden*
reviderade,

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ~~ansvara~~ för alla af rörelsen härflytande förbin-
elser; och skulle sökanden erhålla ~~brevis~~ öfver denna ~~anmälan~~ genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1855, angående handelsregister samt om firma och prokura, öfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Prokura 18

Sign.

Kelvinas #18

Esieltiin Satalasoppa Orjio Sylvestre
Kelvinas

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa verkkoja liikettä
Käsitteellä Verkojalienke Verhoon
V. S. Kelvinin

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräksi Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä ~~ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen~~ siitä tehtävä Terveystalonlautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan ~~asiainhelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

HELSEINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1439.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd slutlig behandling av förelaget till omorganisation av Helsingfors Stads kassa- och räkenskapsväsende samt förelaget till ny avlöningsstat för stadens revisionskontor hava Stadsfullmäktige fastställt bilagda instruktioner för stadens kassa- och räkenskapsväsende, för inventeringsmännen för stadens lösa egendom samt för stadens revisionskontor.

Därjämte hava Fullmäktige beslutit

att Instruktionen för stadens kassa- och räkenskapsväsende skall löndas till efterrättelse från början av år 1920, medan Instruktionerna för inventeringsmännen för stadens lösa egendom och för revisionskontoret skola i tillämpliga delar gälla från ingången av år 1919.

Vidare hava Fullmäktige beslutit

HELSEINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1439.

Maistraatille.

Tämä päivänä lopullisesti käsiteltäessä ehdotusta Helsingin kaupungin kassa- ja tililaitoksen uudesti järjestämiseksi sekä ehdotusta kaupungin revisionikonttorin uudeksi palkkaussäännöksi on Kaupunginvaltuusto vahvistanut tämän oheiset kaupungin kassa- ja tililaitoksen, kaupungin irtaimen omaisuuden inventtaajain sekä kaupungin revisionikonttorin johtosäännöt.

Sen ohessa on Valtuusto päättänyt

Kaupungin kassa- ja tililaitoksen johtosäännön olevan noudatettavana 1920 vuoden alusta, kun taas kaupungin irtaimen omaisuuden inventtaajain ja revisionikonttorin johtosäännötöjen tulee soveltuville kohdin olla voimassa 1919 vuoden alusta.

Edelleen on Kaupunginvaltuusto päättänyt

att inventeringsmännen för stadens lösa egendom skola åtnjuta arvoden utgående med 500:- per år för inventeringsmännens ordförande och 400:- för envar av inventeringsmännen;

att uppmåna Magistraten att i god tid anslå stadsrevisorerna och revisorernas tjänster lediga att ansökas samt till Stadsfullmäktige inlämna förslag till tjänsternas besättande;

att anmoda Revisionskontoret att lediganslå registratorstjänsten att ansökas och till Fullmäktige insända förslag till tjänstens besättande; samt

att anmoda Drätselkammaren att i god tid vidtala och utse en eller tvänne sakkunniga för att denne eller dessa må ej mindre under medverkan av resp. verk och inrättningar uppgöra förslag till nödig befädda ändringar i gällande instruktioner eller tillägg till desamma, än även i öfrigt bidraga till det praktiska förverkligandet av det nya systemet;

att anmoda samtliga styrelser och nämnder att, sedan de prövat och godkänt de enligt punkt närmast ovan uppgjorda förslagen, i god tid inlämna desamma till Stadsfullmäktiges fastställande;

att alla av staden tillsatta verk och nämnder, med undantag av Drätselkammaren, läroverken, Musiknämnden

vahvistaa kaupungin irtaimen omaisuuden inventtaajain vuosipalkkiot 500 markaksi inventtaajain puhejohtajalle ja 400 markaksi kullekin inventtaajalle;

kehottaa Maistraattia hyvissä ajoin julistamaan kaupunginrevisorin ja revisoorien virat avoimiksi haettaviksi sekä Kaupunginvaltuustolle antamaan ehdotuksen virkain täyttämiseksi;

käskää revisionikonttorin julistaa reistratorinviran haettavaksi ja Valtuustolle lähettää ehdotuksen viran täyttämiseksi;

käskää Rahatoimikamarin hyvissä ajoin hankkia yhden tai kaksi esiantuntijaa, jotka sekä asianomaisten virastojen ja laitosten myötävaikutuksella laativat ehdotukset voimassa oleviin johtosääntöihin tarpeelliseksi muutoksiksi ja lisäyksiksi että muutenkin ovat apuna uuden järjestelmän käytännöllisessä toteuttamisessa;

käskää kaikkien johto- ja lautakuntain tutkittua ja hyväksyttävänsä lähinnä edellisessä kohdassa mainitut ehdotukset hyvissä ajoin lähettää ne Kaupunginvaltuuston vahvistettaviksi;

käskää kaikkien kaupungin asetamien laitosten ja lautakuntien, Rahatoimikamarin, oppilaitoksia, Musiikkilautakuntaa ja yleisten töiden

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1424.

Till Magistraten.

Vid 1 dag skedd föredragning av Magistratens framställning av den 25 november 1918 N:o 1527 angående beviljande av tillskott till Magistratens expenseanslag, i vilket ärende Drätselkammaren blifvit hörd, hava Stadsfullmäktige, med bifall till framställningen, å dispositionsmedlen anvisat för ändamålet ett anslag om Fmk 6,000:-; vilket Fullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1424.

Maistrastille.

Tämä päivänä esiteltessä Maistratin esitystä marraskuun 25 päivänä 1918 N:o 1527 liikeyksen myöntämisestä Maistratin tarverahain määrärahaan, josta asiasta Rahatoimikamarin mieltä oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto esitykseen myöntäen käyttäveroistaan osottanut tarkoitukseen 6,000 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolle on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1426.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Drätselkammarens framställning av
den 5 december 1918 N:o 845 om bevil-
jande av ålders- och invaliditetspen-
sion åt arbetaren vid stadens renhåll-
ningsverk Johan Erik Kansanen, hava
Stadsfullmäktige beslutit bevilja be-
målde Kansanen sådan pension till
ett belopp av Fmk 1.188:- i året, räk-
nat från ingången av år 1919; vilket
Stadsfullmäktige få äran meddela Ma-
gistraten i avseende å kännedom samt
för Drätselkammarens och Styrelsens
för stadens allmänna arbeten delgi-
vande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kansanen 226
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1426.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoi-
mikamarin esitystä joulukuun 5 päivästä
1918 N:o 845 vanhuus- ja työkyvyttömyys-
eläkkeen myöntämisestä kaupungin puh-
taanapitolaitoksen työntekijälle Johan
Erik Kansaselle on Kaupunginvaltuusto
päättänyt mainitulle Kansaselle myöntää
semmoista eläkettä 1.188 markkaa vuo-
dessa, 1919 vuoden alusta lukien; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoit-
taa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoi-
mikamarin ja kaupungin yleisten töiden
Hallituksen tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
[Signature]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1428.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Samfundets Rådstuvurättens framställning av den 28 oktober 1918 N:o 149 angående beviljande av ersättning åt stadsbetjanten Adolf Edvard Sandström för av honom till följd av sjukdom utbetalat vikariatsersvode, uti vilket ärende Lönenämnden blivit hörd, hava Stadsfullmäktige, med bifall till framställningen, beslutit å dispositionsmedlen anvisa ett belopp om Fmk 450:- för ändamålet; vilket Fullmäktige härmed hava äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Samfundets Rådstuvurättens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

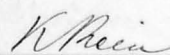
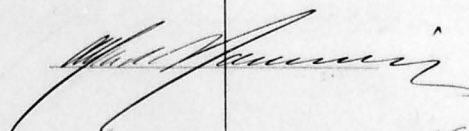
Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1428.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltävässä Yhteisen Raastuvanoikeuden esitystä lok kuun 28 päivältä 1918 N:o 149 korvauksen myöntämisestä kaupungin palvelija Adolf Edvard Sandströmilä hänen tautinsa johdosta kustantamastaan viransijaisesta, jossa asiassa Palkkelautekuntaa oli kuultu, on Kaupunginvaltuusto esitykseen myöntäen päättänyt käyttövaroitaa osottaa 450 markkaa tähän tarkoitukseen; mikä Valtuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Yhteisen Raastuvanoikeuden ja Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:



HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1429.

Till Magistraten.

På därom av Direktionen för stadens finskspråkiga folkskolor i skrivelse av den 23 november 1918 N:o 93 gjord framställning, hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat ett anslag om Fmk 10,000:- såsom tillskott till det i årets utgiftsstat för sagda folkskolor upptagna anslaget för bespisning av medellösa elever; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Folkskoledirektionens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1429.

Maistrastille.

Kaupungin suomenkielisten kansakoulujen Johtokunnan kirjelmässä marraskuun 23 päivältä 1918 N:o 93 tekemän esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttövaroistaan osottanut 10,000 markkaa lisäykeksi kuluvan vuoden menossäännössä mainittujen kansakoulujen varattomien oppilasten ruokintaa varten olevaan määrärahaan; mikä Kaupunginvaltuustolla täten on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rehatoimikamarin ja kansakoulujohtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1430.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av samfälliga Rådstuvurättens framställning av den 29 november 1918 N:o 31 angående beviljande av anslag för avlöande av vikarie för äldre justitierådmannen Valter Fredrik Heimbürger under den tid av sex månader, räknat från den 1 november 1918, han åtnjuter av Rådstuvurätten beviljad tjänstledighet för styrkt sjuklighet, i vilket ärende Drätselkammaren och Lönenämnden blivit hörda, hava Stadsfullmäktige, med bifall till framställningen, å dispositionsmedlen för innevarande år anvisat för ändamålet ett anslag av Fmk 350:- i månaden eller sammanlagt Fmk 700:-, medan återstoden skall observeras i nästkommande års utgiftsstat; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för samfälliga Rådstuvurättens och Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1430.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Yhteisen Raastuvanoikeuden esitystä marraskuun 29 päivältä 1918 N:o 31 määrärahan myöntämisestä vanhemman oikeusneuvosmiehen Walter Fredrik Heimbürgerin viransijaisen palkkaukseen niiden kuuden kuukauden aikana, marraskuun 1 päivästä 1918 lukien, joina hän nauttii Raastuvanoikeuden myöntämää virkavapautta näytetyn kivulloisuuden johdosta, jossa asiassa Rehatoimikamarin ja Palkkautakunnan mieltä on kuultu, on Kaupunginvaltuusto esitykseen myöntyen tämmönuotisista käyttövaroitaa tarkoitukseen osottanut 350 markkaa kuukaudessa eli yhteensä 700 markkaa, kun taas lisäksi tarvittava määrä on merkittävä ensi vuoden menosääntöön; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Yhteisen Raastuvanoikeuden ja Rehatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N^o 1433.

Till Magistraten.

På därom av Drätselkammaren i skrivelse av den 5 december 1918 N:o 855 gjord framställning hava Stadsfullmäktige vid i dag hållet sammanträde å dispositionsmedlen anvisat ett anslag om Fmk 1,000:- såsom tillskott till Hyresnämndens anslag för expenseutgifter under innevarande år, vilket Stadsfullmäktige härmed få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammarens och Hyresnämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N^o 1433.

Maistrastille.

Rahatoimikamarin kirjelmässä joulukuun 5 päivästä 1918 N:o 855 tehdyn esityksen johdosta on Kaupunginvaltuusto tänä päivänä pitämässään kokouksessa käyttävaroitseen osottanut 1,000 marken lisäyksen Vuokralautakunnan tämmänuotisten terveterein määrräksään; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistrastin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Vuokralautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Reij

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1434.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd slutlig föredragning av Direktionens för stadens svenska språkiga folkskolor framställning om förhöjning av arvoden för sekreteraren vid direktionen och för ekonomen vid sågda folkskolor hava Stadsfullmäktige beslutit att å dispositionsmedlen anvisa Fmk 200:- såsom lönetillskott för innevarande år åt sekreteraren, men att avböja framställningen för såvitt angår folkekollektkonomens avlöning; vilket Stadsfullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens, Folkskoleldirektionens och Lönenämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1434.

Maistraatille.

Tämä päivänä lopullisesti esiteltävässä kaupungin ruotsinkielisten kansakoulujen Johtokunnan esitystä sihteerinsä sekä mainittujen koulujen taloudenhoitajan palkkioiden korottamisesta on Kaupunginvaltuusto päättänyt käyttää varoistaan osotta 200 markan palkanlisäyksen sihteerille kuluvalta vuodelta, mutta evännyt esityksen mikäli taloudenhoitajan palkkausta koskee; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistratin tiedoksi sekä Rahatörmikemarin, Kansakoulujohtokunnan ja Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Heij

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1435.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning
av Inkvarteringsnämndens framställning
av den 12 oktober 1918 N:o 174 om be-
viljande av lönstillskott åt nämndens
funktionärer, i vilket ärende Lönenäm-
nden blivit hörd, hava Stadsfullmäktige
funnit gott framställningen avböja, vil-
ket Fullmäktige härhos få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom samt
för Inkvarteringsnämndens och Lönenäm-
dens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1435.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä Ma-
joituslautakunnan esitystä lokakuun
12 päivältä 1918 N:o 174 palkanlisä-
yksen myöntämisestä lautakunnan toi-
mihenkilöille, jossa asiassa Palkka-
lautakunta oli kuultu, on Kaupungin-
valtuusto nähnyt hyväksi evätä esi-
tyksen, mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Majoitus- ja Palkkalautakunnan
tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. H. H. H.

K. H. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N^o 1436.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av folkskollärarinnan Maria Teofilja Joutsens ansöknings om livatidspension hava Stadsfullmäktige beslutit tilldela henne sådan pension till belopp av Fmk 690:- om året, räknat från den 1 maj 1918; vilket Fullmäktige härhos få äran meddela Magistraten i avseende å kändedom samt för Drätselkammarens och Direktionens för stadens finskspråkiga folkskolor delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N^o 1436.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltäessä kansakoulupettajatar Maria Teofilja Joutsenen anomusta elinkautiseläkkeen myöntämisestä on Kaupunginvaltuusto päättänyt hänelle myöntää tuollaista eläkettä 690 markkaa vuodessa, toukokuun 1 päivästä 1918 lukien, mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja kaupungin suomenkielisten kansakoulujen johtokunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Handwritten signatures]

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 december 1918.

N:o 1437.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
vid Byggnadsinspektionskontoret an-
ställda byggnadsingenjören Artur E-
vald Nikanders och Byggnadskontrollö-
ren Gunnar Tauchers anhållan om extra
lönetillskott hava Stadsfullmäktige
funnit gott anhållan avböja, vilket
Fullmäktige härhos få äran meddela
Magistraten i avseende å kännedom
samt för Byggnadsinspektionskontorets
delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1437.

Maistraatille.

Tämä päivänä esiteltävässä Ra-
kennuskonttorissa palvelevain raken-
nusinsinööri Artur Evald Nikanderin
ja rakennusvalvoja Gunnar Taucherin
anomusta ylimääräisen palkanlisäyk-
sen myöntämisestä on Kaupunginval-
tuusto nähnyt hyväksi anomuksen evä-
tää; mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi
sekä Rakennuskonttorin tietoon saa-
tettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. J. J.
K. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1448.

*Hellen
E J F*

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Hälsovårdsnämndens framställning för den 4 oktober 1918 N:o 329 angående beviljande av dyrtidstillägg åt Nämndens ordförande medicinedoktorn friherre Oskar von Hellens för den tid han bestritt första stadsläkaretjänsten, uti vilket ärende Lönenämnden blivit hörd, hava Fullmäktige beslutit bifalla till framställningen och förty berättigat Lönenämnden att åt doktor von Hellens för tiden från den 1 januari till den 8 oktober, från vilken sistnämnda tidpunkt Lönenämnden allaredan tilldelat doktor von Hellens dyrtidstillägg, utbetala sådant tillägg; vilket Stadsfullmäktige få äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens och Lönenämndens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä,
joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1448.

Maistrantille.

Tämä päivänä esiteltäessä Terveydenhoitolautakunnan esitystä lokakuun 4 päivästä 1918 N:o 329 kalliinajanlisäyksen myöntämiseksi lautakunnan puheenjohtajalle, lääketieteen tohtori vasaaherra Oskar von Hellensille siltä ajalta, minkä hän on hoitanut ensimmäisen kaupunginlääkärin virkaa josta asiasta Palkkalautakunnan mieltä on kuultu, on Valtuusto päättänyt myöntää mainittuun esitykseen ja sentähden oikeuttanut Palkkalautakunnan tohtori von Hellensille tammikuun 1 päivästä ja lokakuun 8 päivästä 1918 väliseltä ajalta maksamaan kalliinajanlisäyksen, koska Palkkalautakunta on sen jo maksanut viimeksi mainitusta ajankohdasta lähtien; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin ja Palkkalautakunnan tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1452.

Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av
Drätselkammarens framställning för den
5 innevarande december N:o 852 angående
förvärfv för stadens räkning av Grankulla
nylänghet och Lövkulla parcell i Kär-
böle by av Helsinges socken hava Stads-
fullmäktige beslutit, att inköpa sagda
nylänghet och parcell jämte åbyggnader
för ett pris av Fmk 125,000:- och i öv-
rigt på villkor, som närmare framgå ur
det uppgjorda preliminära köpebrevet,
att köpesumman skall påföras 1917 års
obligationslån; samt att åt Boxbacka
A.B. överlämna att tills vidare omhänder-
taga förvaltningen av de inköpta längher-
terna, vilket Stadsfullmäktige härhos få
håren meddela Magistraten i avseende å
kännedom samt för Drätselkammarens företän-
dande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä, joulukuun
17 päivänä 1918.

N:o 1452.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä
Rahatoimikamarin esitystä joulukuun
5 päivästä 1918 N:o 852 Helsingin
pitäjän Kärbölen kylässä sijaitse-
vain Grankullan uutistilan ja Löf-
kullan palstatilan hankkimisesta
kaupungille on Kaupunginvaltuusto
päättänyt mainitut tilat rakennuksi-
neen ostettavaksi kaikkiaan 125,000
markan hinnasta ja muuten alustavas-
sa kauppakirjassa mainituin ehdoin,
kauppahinnan maksettavaksi 1917 vuo-
den obligatsioonilainasta sekä tilo-
jen hoidon toistaiseksi annettavak-
si Boxbacka A.B:n tehtäväksi; mikä
Kaupunginvaltuustolla on kunnia il-
moittaa Maistraatin tiedoksi sekä
Rahatoimikamarin tietoon saatetta-
vaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

AP 43 B. C.
1919
19

Grankulla
§ 36

[Handwritten signature]

42 B. 90 E.
1919
10 19
HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIKHEET.

Helsingfors, den
17 december 1918.

Helsingissä,
joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1456.

N:o 1456.

*nodkälly
E 77*

Till Magistraten.

Maistrastille.

Vid i dag skedd föredragning av stadens Nödhjälpskommittés framställning för den 13 innevarande december N:o 124 gm anvisande av anslag för fortsättande av påbörjade nödhjälpsarbeten, i vilket Hende Drätselkammaren avgivit yttrande, hava Fullmäktige beslutit å dispositionsmedlen anvisa för ändamålet ett anslag om Fmk 300,000:-; vilket Fullmäktige få Hran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt för Drätselkammerens förstärkning.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Tänk på denna dag skedd föredragning av kaupungin Hätäapukomitean esitystä joulukuun 13 päivältä 1918 N:o 124 määrärahan osottamisesta aloitetun hätäaputöiden jatkamiseen, josta asiasta Rahatoimikamari oli antanut lausunnon, on Kaupunginvaltuusto päättänyt käyttää varoistaan tarkoitukseen osottaa 300,000 markkaa; mikä Kaupunginvaltuustolla on kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

[Signature]
K. M.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1457.

Till Magistraten.

Vid i dag hållet sammanträde
hava Stadsfullmäktige beslutit tilldela
vicehäradshövdingen John Uggla ett arvo-
de om Fmk 2,000:- såsom ersättning för
en av honom utarbetad redogörelse över
stadens Provianteringskommissions verk-
samhet samt över ett register till kom-
missionens protokoll; vilken utgift skall
påföras dispositionemedlen; varom Stads-
fullmäktige hava äran underrätta Magistra-
ten i avseende å kännedom samt för Drät-
selkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

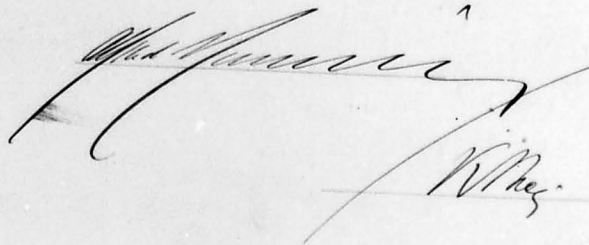
Helsingissä,
Joulukuun 17 päivänä 1918.

N:o 1457.

Maistrastille.

Tässä päivänä pitämässä
kokouksessa on Kaupunginvaltuus-
to päättänyt myöntää varatuoma-
ri John Uggalle 2,000 markan
palkkion hänen laastimistaan kau-
pungin Muonitustoimikunnan toi-
minnan selonteosta sekä toimikun-
nan pöytäkirjain luettelosta,
ollen tässä meno pantava maksetta-
vaksi Valtuuston käyttövaroista;
mikä Kaupunginvaltuustolla on
kunnia ilmoittaa Maistratin tie-
doksi sekä Rahatoimikamarin tie-
toon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:


1
K. M. H.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE.

Helsingfors, den
17 december 1918.

N:o 1452.

Till Magistraten.

Högläande framställning till
Stadsrådet behagade Magistraten till
ort, som vederbör, översända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

59
1918
19
HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET.

Helsingissä, joulukuun
17 päivänä 1918.

N:o 1453.

Maistraatille.

Tämän oneisen, Valtioneuvos-
tolle osotetun esityksen suvainnee
Maistraatti lähettää asianomaiseen
paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. J. J. J.

K. M.



Helsingfors

16
12 1918
Sikande

No 1069 S. D. 1918

Dykare F 70

Till Magistraten i Helsingfors Stad.

Så under tecknade ämnar
med tillhjälp av dykare samt av
andra till buds stående medel försöka
upptaga från havsbotten, varor som
det sändes av de uppskrifta under det
numera kuvade upproret, anhölla vi
vördsamt, det Magistraten ville giva
oss tillstånd att idka nämnda verk-
samhet i alla Helsingfors hamnar.
Om de eventuella fynden skola vi
göra lagertig anmälan.

Helsingfors den 15 december 1918

C. A. Forsberg
Spökare från Helsingfors

Nils Holst
affärsman från Helsingfors.

HAMNKONTORET

HELSINGFORS

den 31 decemb. 1918

No 170

Hamn
140

1069 S. 31
1918 31
12 18

Till Magistraten i
Helsingfors

*Hamn
för
flyttning*

Återställande pennisshandlingarna
angående sjökaptenen B. A. Förmbergs och
Nils Holsts anhållan om tillstånd till
upptagning av varor, vilka krutats i stadens
hamnar för Hamnkontoret förordi bifall
till anhållan, dock såvida, att Hamn-
kontorets nuvarande och framtida förord-
ningar följas.

B. A. Kygren.
t.f.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors, den 7 januari 1919.

Nº 29.

Till Magistraten i Helsingfors.

Återställande Magistratens remissakt N:o 1069 av den 2 dennes med däri infordrat yttrande över en av sjökaptenen E. A. Tornberg och affärsmannen Nils Holst, härstädes, gjord ansökan att i stadens hamnar medels dykare få upptaga varor, som under upprorstiden blivit nedsänkta, får Drätselkammaren tillstyrka bifall till sagda anhållan på villkor, att andras rätt beträffande hittegods ej trädes för nära och att sökandena sålunda handla på egen risk. Drätselkammaren har vidare äran anföra, att rätt att i hamnarna uppfiska stenkol allaredan med Magistratens bifall utgivits åt annan person och att således nu föreliggande ansökan ej får göra inträng här. Slutligen har Drätselkammaren önskat, att upphämandet av varornas bör ske under Hamnkontolets kontroll och att Hamnkontolet eventuellt tillförsäkras rätt, såsom även beträffande uppfiskandet av stenkolen var fallet, att av sökandena uppbära lämplig avgift, som kontoret äger bestämma.

På Drätselkammarens vägnar:

A. disto

A. K. Attehlén
t.f.

Sign. Röhöläinen 41

Esiteltiin ~~se~~ työntekijä Richard Röhöläinen
vakuus Ed. Röhöläinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ~~maatalous- ja kauppaliik-~~
keitä

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. Peltosen 42

Esiteltiin *työnnejohtaja Aune O*
Peltosen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruokaliikettä*;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut pyöntömyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, josta hakija sanottaa liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta. minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiomiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Liukkonen 24)

Esiteltiin

Selittäjä Maria Liuk-
konen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *kauppalajavakalaa* li:

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikkettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle *hakijan asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

Reuter 14

Sign.

Levi #44

Föredrogs en af

Johanna Sjöström
V. Chelvan Levi

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad söka handla med

russeiska kronan
Rok- och Papperhandel,

till hvilken rörels idkande sökandens bömålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbün-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningsstaden, sökanden sökandemhuden underrättades. Antecknades.

Fredrik 10

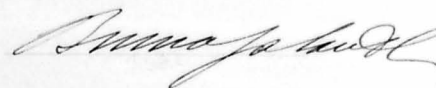
byggare
#49

1011 B. 2
1919
19

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Hel-
singfors stad i afseende å kännedom och
af saken påkallade åtgärder samt för att
Stadsfullmäktige i staden delgifvas.

Helsingfors, å Landskansliet, den 31 december 1918.



N:o 4608.

N:o 345/575 I.D.1918.

Stens.

Ministeriet för Inrikes-
ärendena.

L. Kansl. D. 245
I Os. 191. Saap. 191. 8
K_u

Helsingfors,

Till Landshövdingen i Nylands län.

den 21 december 1918.

N^o 2683.

dos. och stadst.
Lo

Jämte skrivelse av den 13 innevarande december
N^o 4320 har Herr Landshövdingen till Statsrådet insänt
en genom Magistratens i Helsingfors stad ämbetsåtgärd
till Herr Landshövdingen inkommen skrift, vari Stads-
fullmäktige i sagda stad anhallit om sådan ändring
av den för staden den 8 maj 1917 fastställda bygg-
nadsordning, att till dess 37 § skulle fogas ett an-
dra moment av följande lydelse:

"Ägare av tomt, som av
staden förskäpts före den
1 juni 1917, vare, såvitt
angår byggnadstiden och på-
följderna av underlåten
byggnadsskyldighet, underka-
stad de bestämningar i
allmänna eller special-
byggnadsordningar, vilka
vid denna byggnadsordnings
trädande i kraft voro i be-

"Kaupungin ennen kesäkuun
1 päivää 1917 myymän asuntoton-
tin omistaja olkoon, mikäli
rakennusaikaa ja rakennusvel-
vollisuuden laiminlyönnin seu-
raamuksia koskee, niiden ylei-
sissä tai erikois-rakennusjär-
jestyksissä olevain määräysten
alainen, jotka tämän rakennus-
järjestyksen voimaan tullessa
olivat siinä kohden noudatettat

rört avseende beträffande | vna mainittuihin tontteihin
nämnda tomter gällande." | nähden."

Vid i dag skedd föredragning av detta ärende
har Ministeriet för inrikesärendena funnit gott fast-
ställa ifrågevarande ändring av byggnadsordningen för
Helsingfors; vilket Ministeriet får Herr Landshövdingen
till kännedom och vederbörandes delgivande härigenom
meddela.

Minister

Tulenius

Sign.

Ohlsson Sr.

Föredrogs en af *Johan Mari Gustafsson*
Ohlsson

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *öppna en kalmar och
handel,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
den ifrågevarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försälfningslokalen, sökanden sökande ombudet underrättades. Antecknades.

Josef Petersen

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI



Helsingissä 7 p:nä Joulukuuta 1919

N:o 5

Miekkala K 52

O. Y. Miekkala

Rakennusmestari H. W. Angerminen

kautta

jätetyn anomuksen johdosta saada sijoittaa 40 kpl. tilapäisiä kuivausuunia
uutisrakennukseen tontilla N:o 5 Luodein kadun varrella korttelissa
N:o 51. tätä Helsingin kaupunkia, on allekirjoittanut ottamalla huo-
mioon että tulenvaaran mahdollisuutta ei ole, tänä päivänä ehdottanut hakemukseen suostuttavaksi
kuitenkin edellyttäen, että seuraavia varovaisuustoimenpiteitä noudatetaan:

1:o että tulipesät sellaisissa paikoissa, joissa ei löydy tulenkestäviä välikattoja, ovat
varustettavat kunnollisesti muuratuilla, vähintään kahden tiilikerroksen korkui-
silla alustoilla, joista alimmainen tiilikerro on asetettava kyljelleen ja alim-
mainen peitettävä rautapellillä. Tulipesät ovat sitäpaitsi ympäröivät rauta-
levyllä tahi on niiden ympäri vähintään puolen metrin etäisyydelle uunista
muurattava puolen kiven vahvuinen tiilikahys, jonka korkeus ei saa olla 30 cm.ä
pienempi;

Huom! Uunien tulee olla joko kokonaan muurattuja tahi tehtyjä rautapellistä muura-
tulla tulipesällä, taikka myöskin kokonaan valuraudasta tahi sitten erikois-
järjestelmällisiä kuivausuunia;

2:o että välikaton ollessa tulenkestävän sellaiset kuivausuunit, jotka eivät ole kokonaan
muuratut varustetaan yhden lappeellaan olevan kiven vahvuisella tiilialustalla;
muussa tapauksessa on noudatettava rakennusjärjestyksen määräykset tulipesien
sijoituksesta;

O. Y. Miekkala

3:o että savujohdot tehdään tukevasta rautalevystä ja liitekohdat pidetään huolellis-
tiivistettyinä sekä johdatetaan talon vakinaisia uuneja varten tehtyihin sa-
johtoihin, jolloinkin uuneja lähinnä oleva osa savujohdosta on tehtävä kaks-
kertaiseksi;

4:o että kun savujohto kulkee oviaukon läpi, huoneesta toiseen, on ovenpielusta syttym-
vaaran ehkäisemiseksi peitettävä levyllä eikä savujohtoa saa sijoittaa 35
lähemmäksi pielustaa;

5:o että sellaisissa huoneissa, joita parhaillaan lämmitetään, ei saa löytyä irtain-
tulenarkoja aineita eikä ainevarastoja saa säilyttää savujohtojen y-
puolella eikä läheisyydessäkään;

6:o että lämmitystä huolellisesti valvoo luotettava ja tarkoitusta varten erityisesti m-
rätty henkilö, sekä että tuli uunissa sammutetaan ennen päivän työajan pä-
tymistä; silloinpaitsi tulee joka kerroksessa alituisesti löytyä vedellä täytetty ka-
ruisku ja sen lisäksi niissä huoneissa, joita parhaillaan lämmitetään, a-
vedellä täytetty palokannu;

7:o että pidetään tarkka huoli siitä, ettei polttoaine saa pistää ulos tulipesän aukon-
joka viimeksi mainittu on suljettava joko rautalevyllä taikka luukulla.

Helsingissä, kuten yllä.

Sten Gustafsson

Junna Tausen

och Styrelsen för stadens allmänna
arbeten, äga att före den 15 april av-
giva sina årsberättelser för föregåen-
de år; samt

att uppdraga åt dessa verk och
nämnder att uppgöra och till Stads-
fullmäktiges godkännande föreslå så-
na ändringar i sina reglementen och in-
struktioner, vilka av detta beslut kun-
na vara påkallade.

Slutligen hava Fullmäktige fast-
ställt följande avlöningsstat för re-
visionskontoret

1 stadsrevisor	Fmk 12,000:-
4 revisorer	à 8,000:-
1 registrator	" 4,000:-
För avlöande av biträden	" 17,000:-
1 vaktmästare	" 2,000:-

Hallitusta lukuun ottamatta, antamaan
vuosikertomuksensa edellisellä vuo-
delta ennen huhtikuun 15 päivää; se-
kä

antaa näille laitoksille ja lau-
takunnille toimeksi antaa ja Kaupun-
ginvaltuuston hyväksyttäväksi esittää
sellaisia muutoksia esienomaisiin
ohje- ja johtosääntöihin, joita tästä
päättöksestä voi aiheutua.

Loruksi on Kaupunginvaltuusto vah-
vistanut revisionikonttorille seu-
raavan palkkaussäännön:

1 kaupunginrevisori	Smk 12,000:-
4 revisoria	à 8,000:-
1 reistrattori	" 4,000:-
Apulaisten palkkaukseen	" 17,000:-
1 vahtimestari	" 2,000:-

Vilket allt Stadsfullmäktige härhos
få från medela Magistraten i avseende
till kändedom samt vederbörandes förstån-
dande.

I sammanhang härmed få Stadsfull-
mäktige från anhålla att Magistraten
samt i samråd med Drätselkammaren un-
derkasta Drätselkammarens reglemente
samt Instruktionerna för Kammarens kan-
tli och kontor en genomgående gransk-
ning samt hos Fullmäktige hemställa
om nödgäbefunna åtgärder.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

mikn kaikki Kaupunginvaltuus-
tolla on kunnia täten ilmoittaa Maist-
raatin tiedoksi sekä asianomaisten
tietoon saatettavaksi.

Tämän yhteydessä on Kaupungin-
valtuustolla kunnia pyytää, että Ma-
istraatti yhteistoimin Rahatoimikama-
rin kanssa ottaisi Rahatoimikamarin
ohjesäännön sekä Kamarin kanslian ja
konttorin johtosäännöt perinpohjaisen
tarkastukseen alaisiksi sekä Kaupun-
ginvaltuustolle esittäisi tarpeelli-
siksi havaittuja toimenpiteitä.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. H. H. H.

./. jämte jag såsom avfordrat yttrande får avsty-
 innenämnde Johan Viktor Elie
 Johanssons ansökan om tillstånd att
 härstädes bedriva hyrkuskrörelse, enär sök-
 i mitt tycke ej är egnad att som hyrkusk be-
 allmänheten. Helsingfors & Poliskammaren den
 januari 1919.

H. Helsingfors

J. H. Helsingfors

N:o 10018.

Utgörelse

Magistratsens i den förhade
 deliga stads ämnen
 förvarande sjömanshus
 byggnadsbeställare och sjö-
 man kallade till i enlig-
 skrifterna i Kyrkliga
 den 30 april 1874, an-
 stältsen i Finland, för-
 11 januari 1919, klockan
 inför Magistraten till-
 för att välja en med-
 leden för sjömanshuset
 1922 och en suppleant
 1920 och 1920 Helsingfors
 14 december 1918.
 1053 Magistraten.

Utgörelse.

varande delägare i
 föreningen Stadsnäs
 brandstolsbolag i Fin-
 till Magistratens sam-
 råden den 11 januari
 en tolf på dagen för att
 dela de vilja förena sig
 till extra bolags-
 råden den 23 januari
 Helsingfors Rådhus, den 14
 1918.
 Magistraten.
 105301

mansstol 254

KUULUTUS.

Kaupungin, clerat Polismurha-
 lva Suomen Kaupunkien Yleisen Pa-
 tosoyhtymän osakkeen, Antuanan lä-
 ten Maistraatin kokouksessa lausen-
 toina *tammikuun 11 p:nä 1919* klo
 12 p:nä annettiin alia, mikäli he in-
 tuuavat valmistettujen yllä. *Maistra-*
kokouksen tammik. 23 p:nä 1919.
Helsingin Käräjähuoneella, jouluk.
14 p. 1918.
SL.12070 38553 *Maistraatti.*

Kuulutus.

Maistraatti tänään kokouksessa päl-
 löksen mukaan kehottamaan tullen
 kaupunkin laivanvarustajia ja tulk-
 laiseen merimiesteleen kuuluvia lai-
 varustajia ja merimiehiä, huhtik.
 30 p:nä 1874 annettiin Suomen meri-
 miestaloja koskevan Käräjähuoneen
 Antuksen nojalla, *tammikuun tam-*
mik. 11 p. 1919 klo 12 p:nä annu-
ntaan Maistraatin valtakirjassa yhden
laksen vuodelle 1919-1922 meri-
miestalon johtokuntaan sekä yhden
varustajan vuodelle 1919 ja 1920.
Helsingin Käräjähuoneella, jouluk.
14 p. 1918.
SL.12069 38559 *Maistraatti.*

Trans Michael
Tagren

Arthur Lindfors

Wendy och Rosanna
Kaplan Andon v. H.
Sörenström
Kaplan Carl Aggren

trande får avs

N:o 10018.

(Sj. Keindlinger)
Upplöst; - för. erö. end. Am.
\$ 30.

Från - se \$ 25 - skrif. f. u.
(Sj. Aggrensmund)

Upplöst; - för. erö. end. Am.
\$ 31

Från - se \$ 25 - skrif. f. u.
(Sj. Seder)

Upplöst; - för. erö. end. Am.
\$ 32

Från - se \$ 25 - skrif. f. u.

(Sj. Joubert)
Upplöst; - för. erö. end. Am.
\$ 33

Från - se \$ 25 - skrif. f. u.

(Sj. Joubert)
Upplöst; - för. erö. end. Am.
20 pensioner och 1000 f. u.
Joubert i Lunds Am.
\$ 34

Från - se \$ 25 - skrif. f. u.

(Sj. Nilander)
Upplöst; - för. erö. end. Am.

4 £35
Från - se £25 - skroffaller.
(byp. Kellens)
Upplöstes; - förutseende. Ans
£36

4 Från - se £25 - skroffaller
(byp. Grankall)
Upplöstes; - förutseende. Ans
£37

4 Från - se £25 - skroffaller.
(byp. nödhjäl)
Upplöstes; - förutseende. Ans
£38

4 Från - se £25 - skroffaller.
(byp. Uysla)
Upplöstes; - förutseende. Ans
£39

Från - se £25 - skroffaller.
(byp. Cyrenael)
Upplöstes; och skulle berätt
framställning föruts skroffaller
dell dansk. skänktas. Ans.
£40.

Sjödaptener. S. A. Torndey

42m4

och affärsmanen Nels Holm
Rafsa till Maj & kamul. i upp
vårlöjande skroff.

(byp. Dykare)
Andchansen ad Hamm.
Kontanter och stövelkam.
måren ofaer användningar
appropos följande yttanka.

(byp. Hamm. stövel)
Upplöstes; där Maj
förprade skroff användning
gen byfall. ^{förutseende} förutseende
ad skänkene ställa sig ^{inse} ^{mått} ^{från}
ad Hammkontanter an- ^{villkor} ^{Samt}
vårningar till raggrens
efter vädels. Andchansen

£41.
(byp. R. Holm)

£42
(byp. Pelsson)

£43
(byp. Linckvæn)

£44
(byp. Levin)

42

42

42

42

245

En Tygts Rostkalen användes
genom andra Jorden Tyg
därin att ha upphävt med en
af kunn under Jerns Rosta
Kapsel Rost och Papperen.
Det Rostvatten som kunde
göra den. Rost.

$A \frac{1}{6}$

Under tiden från den 30^{de} sept.
december har Maj^{te} från dansk.
Mindestemat af 25 stück de
exhibitorer för år 1915, i d. arkiv
under nr 4477-4499 anordnats
exhibitorer, för alla samlingar
dessa kan man se vid de st.
gärder som betr. den 2^{de} Maj^{te}
kan man se oss på tillag
allredan vid typ. Antikvar.

47

Frax. ⁺ BD nr. 4253 eller
Laubh. remissere af den 15. d. 57.
nov. nr. 5380, Kransens May:
annots iukano med (Tid)

vişy ay. 2 viltka kvaadun
steden vor veltij afge-
ruus. Begroet en Stora
Euska.

Antikvariat, Stockholm.
Kommunen aftrycksförläggare
i skaden, från May-kontoret
med Skattkammarens premie-
aktien jämt skryfvelsen ~~och~~
Boll-Landsk. i skaden, bevisade
skiljande. Antikvariat.

248

Finnbog BD nr 4473 eller
Landb^h:s Landremise
af den 19 sidst. Decbr. Nr
4464, hvarjens Maj^h samledes
sammens og Holboens
sammens udloste sig
af 4000000 i ant. af
skilte for husholdning
den 19. Decbr. 1917 fastfalden
holboens indtægt af 4000000

rensamma eller tillräckligt
landsaporna öfverdel i stället
för.

Anteckningar af Håkan
Sundens räkning af förmö-
ret och de redovisade, där
Maj = året af räkning
ställande af räkningens
tillstånd. Inom detta bevis
redovisade, kronan till Maj
för en del skulle i stället
jorde af redovisade, anförde
skat förut af förmö-
ret ställandes tillräckligt
skulle upphjälta till den
juni som är. Anteckning.

§ 49

Under tiden från den 30:e
december till Maj från dansk
i läser mot 31 ständigt
expedierade för år 1919, i bef.
Kartor antecknade under
nr 1000-1030, af hvilka en
föredrag.

DD nr 1011 eller dansk stället
resolution:

1) Sty. byggnads och städ

Uppläsning; och skulle för.
fullständigt i stället
Någon en del av stället
samt berörd stället;
den kommunala goda
uppställningen i stället

DD nr 1030 eller dansk stället
res. af den 8:e jan. 1919
20058, kronan till Maj = år-
rätt i stället i stället
klarer i stället af stället
St. 12 kronan i stället i stället
det 9:e år i stället i stället

St. 12 kronan i stället i stället
St. 12 kronan i stället i stället
den 23 sept. 1913 stället i stället
St. 12 kronan i stället i stället
St. 12 kronan i stället i stället

Uppläsning; St. 12 kronan i stället

Uppläsning

St

St

St. 12 kronan i stället

St. 12 kronan i stället

St. 12 kronan i stället

St. 12 kronan i stället

St. 12 kronan i stället

Bref

ad i skrifvelse till i skrifvelsen
 swaen g. minne anställe
 om Rammansens förklaring
 i saken an om stignis anställe
 gäst i skrifvelsen ad bevisat loken
 faders sammanse stället till
 1834 i skrifvelsen. Anstället
 Ofors had ofuon anstället
 expeditionen anstället Ramm
 bevis vid de störsen sammanse
 den o' Maj i skrifvelsen under
 ordet till den allra första
 gäst. Anstället.

§ 50

Förstas Revisionen anstället
 skrifvelsen y den 10 Mars. jänne
 anstället till förordningen till den
 af en o'f. reosar.

Upplysning; Anstället Maj i skrifvelsen
 ad anstället förordningen till den
 bevisat i skrifvelsen till skrifvelsen
 fullnärde Anstället

§ 51

(i skrifvelsen)

Bref

U

§ 52

~~Öfverför~~ Nickskelan
 Kiindelsö orakeyhtö anstället
 valtautinnan anstället
 rakennussestaan Rast
 Vilhelm Angeronaan kanta
 Lupa saak sijoitte 40
 Kilapöytä-kainaussestaan
 rakennussestaan Anstället
 till 1834 dadrigin kanta
 varrella Kostaalinen 1834
 Pöytä-kainaussestaan
 rakennussestaan kanta
 asiansen Angeronaan jätt
 seuranaan Rakennussestaan

(i skrifvelsen)

Julk. luetin; anstället jätt
 Kien. Kainaussestaan kanta
 Rakennussestaan anstället
 saakta ehkalla stä kanta
 Oastoin voutatit yllä
 rakennussestaan; anstället
 rakennussestaan jätt
 Rakennussestaan kanta

In f. reo.

Sk. Ahn

U 2 m

U 2 m

§ 53

Jimblet vid sammanträdet
den 14 dekl. december följande beslut
hos May utförligt pålytande avly
och kungörelse.

(1 h. ju. Järby)

De denna förrättning en födo-
top i utbilde sig vid uppdrag inge
valmen, i aut. hvar May bestod
ad till Direktören för sjömannas
hans aflite sedan skapade by
koncept af denna styrelse. Aut.

Prof.

§ 54

Jimblet - se § 53 - kungörelse.

(1 h. ju. Braubst)

De denna - Direktören för
Stämman allmänna Braubst
valay aflite - utred. Aut.

Prof.

Sammanträdet slutade
kl. 10. m.

F. J. J. J.
Ed. Almqvist